

СПОРАЗУМ
о сарадњи између
Закарпатске државне администрације (Украјина)
и Владе Аутономне Покрајине Војводине

Закарпатска обласна државна администрација (Украјина) и Влада Аутономне Покрајине Војводина (Република Србија), (у даљем тексту – Стране): изјављујући обострану сагласност и спремност за сарадњу, руководећи се принципима равноправности и опште користи, договорили су се о следећем:

Члан 1.

Стране развијају сарадњу у следећим областима:

- наука и образовање;
- међурегионална сарадња;
- култура, уметност и средства јавног информисања;
- туризам и спорт.

Члан 2.

Стране доприносе размени искустава, резултатима истраживања, публикацијама и информацијама научно-техничког и другог карактера, учествују у организацији заједничких семинара, симпозијума, конференција и др, у областима везаним за потребе и интересе становништва Закарпатске области и националне заједнице Војвођанских Русина, као и развоју међурегионалне сарадње.

Члан 3.

Стране подржавају сарадњу између позоришта, музеја Закарпатске области и АП Војводине, као и организовање уметничких изложби на територији АП Војводине, гостовања ансамбала и солиста, учествују у раду семинара за кореографе, диригенте и музичке критичаре, организованих за учеснике из Закарпатске области и представнике националне заједнице Војвођанских Русина.

Члан 4.

Стране доприносе стицању образовања украјинских студената на Универзитету у Новом Саду, школовању ученика Закарпатја у гимназији "Петро Кузмјак" (м. Руски Крстур, Србија) и другим српским школама са факултативним учењем украјинског језика са елементима националне културе, стицању образовања студената русинске националности из Србије на Ужгородском националном универзитету и другим универзитетима Украјине, као и доприносе сарадњи Новосадског универзитета и универзитета у Ужгороду, као и размени професора.

Члан 5.

Стране помажу у организацији летњих школа и волонтерских кампова на територији АП Војводине за омладину Закарпатске области и организације летњих школа

и волонтерских кампова за студенте, представнике националне заједнице Војвођаских Русина у Закарпатској области.

Члан 6.

Стране помажу сарадњу научно-истраживачких и културних организација Украјине са Заводом за културу војвођанских Русина у АП Војводини (г. Нови Сад), Националним саветом украјинске националне мањине Србије, Националним саветом русинске националне мањине Србије, Савезом Украјинаца-Русина Србије и другим заинтересованим српским организацијама.

Члан 7.

Стране пружају подршку сарадњи радио-станица и телевизија Закарпатске области и АП Војводине, као и обострану сарадњу издавачких кућа.

Члан 8.

Стране пружају подршку сарадњи Закарпатског обласног драмског позоришта (г. Ужгород), других културних организација Закарпатске области са русинским националним позориштем "Петро Ризнић Ђађа" (м. Руски Крстур) и културно-уметничким друштвима националне заједнице Војвођанских Русина.

Члан 9.

Стране подржавају сарадњу у области издавачке делатности на украјинском и српском језику.

Члан 10.

Стране пружају подршку успостављању других видова сарадње, од заједничког интереса обе стране у оквиру њихове надлежности.

Члан 11.

У циљу реализације одредба овог Споразума, Стране могу да склапају посебне уговоре са конкретним смерницама двостране сарадње, сагласно са законодавством Републике Србије и Украјине.

Члан 12.

Стране, када је то потребно, спроводе двостране консултације по питањима спровођења овог Споразума као и програма, пројеката о сарадњи и других уговора закључених на основу овог Уговора.

Члан 13.

Стране размењују информације и искуства у областима споменутим у члану 1. овог Споразума, а такође и друга питања, која су у њиховом заједничком интересу. Стране благовремено размењују информације о изменама и допунама државног

законодавства својих земаља, које могу да утичу на реализацију одредба овог Споразума.

Члан 14.

Измене и допуне овог Споразума се доносе уз писмену сагласност обе Стране у форми протокола, као саставни део овог Споразума.

Члан 15.

Евентуални спорови у вези са тумачењем или применом било којег члана овог Споразума се решавају путем консултација међу Странама.

Члан 16.

Правни односи, који настану током реализације Споразума, решаваће се сагласно са законодавством земаља Страна.

Члан 17.

Овај Споразум се не ограничава временским роком и закључује се на неодређено време.

Овај Споразум престаје да важи три месеца након добијања писменог обавештења од друге Стране о њеној намери да раскине овај Споразум.

Раскид овог Споразума не утиче на спровођење већ започетих програма и пројеката, потписаних на основу овог Уговора, а нису завршени у тренутку раскида овог Споразума, док се Стране писмено не договоре.

Члан 18.

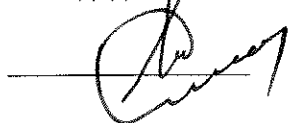
Споразум ступа на снагу сагласно законодавству држава Страна од дана потписивања.

Сачињено у месту Ужгород, 30. октобра 2013. године у два примерка, на украјинском и српском језику, при чему су оба текста подједнако веродостојна.

За Закарпатску обласну
државну администрацију

Председник обласне
државне администрације

А. Легида



За АП Војводину

Председник Владе
АП Војводине

др Бојан Пајтић

